

PATIENT IMPLANT CARD EXPLANATION OF SYMBOLS



EN Patient name or patient ID / **BG** Име или ИД номер на пациента / **CS** Jméno pacienta nebo ID pacienta / **DA** Patientens navn eller ID / **DE** Patientenname oder Patienten-ID / **EL** Όνομα ασθενούς ή ID ασθενούς / **ES** Nombre o ID del paciente / **ET** Patsiendi nimi või isikukood / **FI** Potilaan nimi tai potilaan tunnus / **FR** Nom du patient ou ID patient / **HR** Ime ili ID pacijenta / **HU** Beteg neve vagy betegazonosító / **ID** Nama pasien atau ID pasien / **IS** Nafn eða auðkenni sjúklings / **IT** Nome paziente o ID paziente / **JA** 患者氏名または患者ID / **KO** 환자 이름 또는 환자 ID / **LT** Paciento vardas, pavardė arba paciento ID / **LV** Pacienta vārds un uzvārds vai pacienta ID / **NL** Naam of id van de patiënt / **NO** Pasientnavn eller pasient-ID / **PL** Imię i nazwisko lub identyfikator pacjenta / **PT** Nome do paciente ou ID do paciente / **PT-BR** Nome do paciente ou ID do paciente / **RO** Numele pacientului sau ID-ul pacientului / **RU** ФИО или идентификатор пациента / **SK** Meno pacienta alebo ID pacienta / **SL** Ime bolnika ali ID bolnika / **SR** Ime ili ID pacijenta / **SQ** Emri i pacientit ose kodi ID i pacientit / **SV** Patientens namn eller patient-ID / **TR** Hasta adı veya kimlik numarası / **UK** ПІБ або ідентифікатор пацієнта / **VI** Tên bệnh nhân hoặc ID bệnh nhân / **ZH** 患者姓名或患者 ID /

نام بیمار یا شناسه بیمار **FA**



EN Name and address of the implanting healthcare institution/provider / **BG** Име и адрес на имплантиращото здравно заведение/доставчик на здравни услуги / **CS** Název a adresa implantujícího zdravotnického zařízení/poskytovatele zdravotní péče / **DA** Navn og adresse på sundhedsinstitutionen/-udbyderen / **DE** Name und Anschrift der implantierenden Gesundheitseinrichtung/des Gesundheitsdienstleisters / **EL** Όνομα και διεύθυνση ιδρύματος/παρόχου υγειονομικής περίθαλψης που πραγματοποιήσε την εμφύτευση / **ES** Nombre y dirección del centro/profesional sanitario que efectúa el implante / **ET** Siirdava tervishoiuasutuse/tervishoiuteenuse osutaja nimi ja aadress / **FI** Implantaation suorittaneen hoitolaitoksen/terveyspalvelujen tuottajan nimi ja osoite / **FR** Nom et adresse de l'établissement/du prestataire de santé d'implantation / **HR** Naziv i adresa zdravstvene ustanove/pružatelja usluge implantacije / **HU** A beültető egészségügyi intézmény/szolgáltató neve és címe / **ID** Nama dan alamat institusi/penyedia layanan kesehatan yang melakukan pemasangan implan / **IS** Nafn og heimilisfang heilbrigðisstofnunar/-þjónustuveitanda sem framkvæmdi ígræðsluna / **IT** Nome e indirizzo dell'istituto/fornitore di servizi sanitari che ha eseguito l'impianto / **JA** インプラントを行う医療機関/提供者の名称および所在地 / **KO** 삽입하는 의료 기관/제공자의 명칭 및 주소 / **LT** Implantuojančios sveikatos priežiūros institucijos/paslaugos teikėjo pavadinimas ir adresas / **LV** Implantējošās veselības aprūpes iestādes/nodrošinātāja nosaukums/vārds un adrese / **NL** Naam en adres van de implanterende zorginstelling/zorgverlener / **NO** Navn og adresse til implanterende helseinstitusjon/helsepersonell / **PL** Nazwa i adres placówki opieki zdrowotnej, w której wykonano zabieg wszczepienia / **PT** Nome e endereço da instituição/prestador de cuidados de saúde que efetua o implante / **PT-BR** Nome e endereço da instituição/prestador de cuidados de saúde implantador / **RO** Numele și adresa instituției medicale/furnizorului de servicii medicale care efectuează implantul / **RU** Название и адрес медицинского учреждения, выполнившего имплантацию / **SK** Názov a adresa zdravotníckeho zariadenia/poskytovateľa zdravotníckej starostlivosti vykonávajúceho implantáciu / **SL** Ime in naslov zdravstvene ustanove/izvajalca vsaditve / **SR** Naziv i adresa zdravstvene ustanove/pružaoca usluge implantacije / **SQ** Emri dhe adresa e qendrës/ofruesit të kujdesit shëndetësor që bën implantimin / **SV** Namn och adress för den implanterande vårdkliniken/givaren / **TR** İmplant eden sağlık hizmeti kuruluşunun/sağlayıcısının adı ve adresi / **UK** Назва та адреса медичного закладу, який виконав імплантацію / **VI** Tên và địa chỉ của cơ sở/nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cấy ghép / **ZH** 植入医疗机构/提供者的名称和地址

نام و آدرس مؤسسه/ارائه‌دهنده خدمات بهداشتی درمانی پیوند **FA**



EN Date of implantation / **BG** Дата на имплантиране / **CS** Datum implantace / **DA** Implantationsdato / **DE** Datum der Implantation / **EL** Ημερομηνία εμφύτευσης / **ES** Fecha de implantación / **ET** Siirdamise kuupäev / **FI** Implantointipäivä / **FR** Date d'implantation / **HR** Beültetés dátuma / **HU** Naziv i adresa zdravstvene ustanove/pružatelja usluge implantacije / **ID** Tanggal implan / **IS** Dagsetning ígræðslu / **IT** Data di impianto / **JA** 移植日 / **KO** 삽입 날짜 / **LT** Implantavimo data / **LV** Implantēšanas datums / **NL** Datum van implantatie / **NO** Implantasjonsdato / **PL** Data wszczepienia / **PT** Data de implantação / **PT-BR** Data da implantação / **RO** Data implantării / **RU** Дата имплантации / **SK** Dátum implantácie / **SL** Datum vsaditve / **SR** Datum implantacije / **SQ** Data e implantimit / **SV** Implantationsdatum / **TR** İmplant edilildiği tarih / **UK** Дата імплантації / **VI** Ngày cấy ghép / **ZH** 植入日期 /

تاریخ پیوند **FA**

UDI

REF



www.artivion.com/eifu



www.artivion.com/information-leaflet
www.artivion.com/implant-card

AUS-LBL00259 B

ARTIVION
1655 Roberts Boulevard, NW
Kennesaw, Georgia 30144, USA
Phone: +1 (770) 419-3355
FAX: +1 (770) 590-3753
www.artivion.com

LOT
LOTES GmbH
Lotzengasse 23
72379 Hechingen, Germany

ARTIVION | **Chord-X**

**Chord-X® Mitral Chordal
Replacement System**

EN Patient Implant Card / **BG** Карта на пациента за имплантиране / **CS** Karta implantátu pro pacienta / **DA** Patientimplantkort / **DE** Implantatkarte für Patienten / **EL** Κάρτα εμφυτεύματος ασθενούς / **ES** Tarjeta de implante del paciente / **ET** Patsiendi implantaadikaart / **FI** Potilaan implanttikortti / **FR** Carte de porteur d'implant / **HR** Kartica implantata pacijenta / **HU** Beteg implantátumkártya / **ID** Kartu Implan Pasien / **IS** Ígræðslukort sjúklings / **IT** Tessera di impianto del paziente / **JA** 患者のインプラントカード / **KO** 환자 임플란트 카드 / **LT** Paciento implanto kortelė / **LV** Pacienta implanta karte / **NL** Implantaatkaart voor patiënt / **NO** Pasientimplantkort / **PL** Karta implantu pacjenta / **PT** Cartão de implante do paciente / **PT-BR** Cartão de Implante do Paciente / **RO** Card de implant pentru pacient / **RU** Имплантационная карта пациента / **SK** Karta implantátu pre pacienta / **SL** Bolnikova kartica za vsadek / **SR** Kartica implantata za pacijenta / **SQ** Karta e implantit të pacientit / **SV** Patientimplantkort / **TR** Hasta İmplant Kartı / **UK** Імплантаційна картка пацієнта / **VI** Thẻ Cấy Ghép cho Bệnh Nhân / **ZH** 患者植入卡 /

کارت پیوند بیمار **FA**



MR

MD



EN Name and address of the manufacturer / **BG** Име и адрес на производителя / **CS** Jméno a adresa výrobce / **DA** Fabrikantens navn og adresse / **DE** Name und Anschrift des Herstellers / **EL** Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή / **ES** Nombre y dirección del fabricante / **ET** Tootja nimi ja aadress / **FI** Valmistajan nimi ja osoite / **FR** Nom et adresse du fabricant / **HR** Naziv i adresa proizvođača / **HU** A gyártó neve és címe / **ID** Nama dan alamat produsen / **IS** Nafn og heimilisfang framleiðandans / **IT** Nome e indirizzo del produttore / **JA** 製造者の名称および所在地 / **KO** 제조업체의 이름 및 주소 / **LT** Gamintojo pavadinimas ir adresas / **LV** Ražotāja nosaukums un adrese / **NL** Naam en adres van de fabrikant / **NO** Navn og adresse til produsent / **PL** Nazwa i adres producenta / **PT** Nome e endereço do fabricante / **PT-BR** Nome e endereço do fabricante / **RO** Numele și adresa producătorului / **RU** Название и адрес производителя / **SK** Názov a adresa výrobcu / **SL** Ime in naslov proizvajalca / **SR** Naziv i adresa proizvođača / **SQ** Emri dhe adresa e prodhuesit / **SV** Namn och adress för tillverkaren / **TR** Üreticinin adı ve adresi / **UK** Назва та адреса виробника / **VI** Tên và địa chỉ của nhà sản xuất / **ZH** 制造商名称和地址 / **FA** نام و آدرس شرکت سازنده



EN Unique device identifier / **BG** Уникален идентификатор на изделието / **CS** Jedinečný identifikátor zdravotnického prostředku / **DA** Unik enhedsidentifikator / **DE** Unique Device Identifier (eindeutige Gerätekennung) / **EL** Αποκλειστική ταυτοποίηση ιατροτεχνολογικού προϊόντος / **ES** Identificación única del producto / **ET** Seadme kordumatu tunnuskood / **FI** Yksilöllinen laitetunnus / **FR** Identifiant unique de dispositif / **HR** Jedinstveni identifikator uređaja / **HU** Egyedi eszközazonosító / **ID** Pengidentifikasi perangkat unik / **IS** Einstakt auðkenni tækis / **IT** Identificatore unico del dispositivo / **JA** 固有のデバイス識別子 / **KO** 고유 기기 식별자 / **LT** Unikalusis priemonės identifikatorius / **LV** Unikālais ierīces identifikators / **NL** Uniek identificatiesymbool hulpmiddel / **NO** Unik enhetsidentifikator / **PL** Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / **PT** Identificador único do dispositivo / **PT-BR** Identificador de dispositivo único / **RO** Identificatorul unic al dispozitivului / **RU** Уникальный идентификатор изделия / **SK** Unikátny identifikátor pomôcky / **SL** Edinstveni identifikator naprave / **SV** Jedinstveni identifikator medicinskoeg sredstva / **SQ** Identifikuesi unik i pajisjes / **SR** Unik enhetsidentifikator / **TR** Benzersiz cihaz tanımlayıcısı / **UK** Унікальний ідентифікатор виробу / **VI** Mã định danh thiết bị độc nhất / **ZH** 唯一设备标识符 /

FA شناسه اختصاصی دستگاه



EN Device name / **BG** Наименование на изделието / **CS** Název zařízení / **DA** Enhedens navn / **DE** Name des Produkts / **EL** Όνομα ιατροτεχνολογικού προϊόντος / **ES** Nombre del producto / **ET** Seadme nimi / **FI** Laitteen nimi / **FR** Nom du dispositif / **HR** Naziv uređaja / **HU** Eszköz neve / **ID** Nama perangkat / **IS** Heiti tækis / **IT** Nome del dispositivo / **JA** デバイス名 / **KO** 기기 이름 / **LT** Priemonės pavadinimas / **LV** Ierīces nosaukums / **NL** Hulpmiddelnaam / **NO** Enhetens navn / **PL** Nazwa urządzenia / **PT** Nome do dispositivo / **PT-BR** Nome do dispositivo / **RO** Numele dispozitivului / **RU** Название изделия / **SK** Názov pomôcky / **SL** Ime naprave / **SR** Naziv medicinskog sredstva / **SQ** Emri i pajisjes / **SV** Enhetens namn / **TR** Cihaz adı / **UK** Назва виробу / **VI** Tên thiết bị / **ZH** 设备名称 /

FA نام دستگاه



EN Do not discard / **BG** Не изхвърляйте / **CS** Nelikvidovat / **DA** Må ikke kasseres / **DE** Nicht entsorgen / **EL** Μην απορρίψετε / **ES** No desechar / **ET** Ärge visake ära / **FI** Älä heittää pois / **FR** Ne pas jeter / **HR** Nemojte baciti / **HU** Ne dobja el / **ID** Jangan dibuang / **IS** Ekki farga / **IT** Non gettare / **JA** 廃棄しないこと / **KO** 폐기하지 말 것 / **LT** Neišmesti / **LV** Neizmest / **NL** Niet weggooien / **NO** Må ikke kasseres / **PL** Nie wyrzucać / **PT** Não deitar fora / **PT-BR** Não descartar / **RO** A nu se arunca / **RU** Не выбрасывать / **SK** Nevyhadzujte / **SL** Ne zavrzite / **SR** Ne bacajte / **SQ** Mos e hidh / **SV** Kassera ej / **TR** Atmayın / **UK** Не викидати / **VI** Không thải bỏ / **ZH** 请勿丢弃 /

FA دور نیاندازید



EN MR safe / **BG** Безопасно за MP среда / **CS** Bezpečné v prostředí magnetické rezonance (MR) / **DA** MR safe (MR-sikker) / **DE** MR-sicher / **EL** Ασφαλές για σπάρσεις MR / **ES** Seguro para RM / **ET** MR-ohutu / **FI** MK-turvallinen / **FR** Compatible avec l'IRM / **HR** Sigurno za uporabu u okruženju za snimanje MR / **HU** MR-biztonságos / **ID** MR Safe / **IS** Öruggt fyrir segulómun / **IT** Sicuro per la risonanza magnetica / **JA** MR適合 / **KO** MR 안전 / **LT** Saugus MR aplinkoje / **LV** Drošs izmantošanai MR vidē / **NL** MR-veilig / **NO** MR-sikker / **PL** Bezpieczne w środowisku MR / **PT** Seguro para RM / **PT-BR** Seguro para RM / **RO** Sigur pentru RMN / **RU** Безопасно для МРТ / **SK** Bezpečné v prostredí MR / **SL** Varno za MR / **SR** Bezbedno za upotrebu u okruženju za MR snimanje / **SQ** E sigurt në rezonancën magnetike / **SV** MR-säker / **TR** MR güvenli / **UK** Безпечно для МРТ / **VI** An toàn cộng hưởng từ (MR) / **ZH** MR 安全 /

FA ایمن در برابر MR



EN Patient information website / **BG** Информационен уебсайт за пациенти / **CS** Webové stránky s informacemi pro pacienta / **DA** Websted med oplysninger til patienter / **DE** Website mit Patienteninformationen / **EL** Ιστοσελίδα πληροφοριών ασθενών / **ES** Sitio web de información para pacientes / **ET** Patsienditeabe veebileht / **FI** Potilastiedot sisäلتävä verkkosivusto / **FR** Site web d'information pour les patients / **HR** Mrežno mjesto s informacijama za pacijente / **HU** Betegtájékoztató weboldal / **ID** Situs web informasi pasien / **IS** Upplýsingavefsíða sjúklings / **IT** Sito web di informazioni per il paziente / **JA** 患者情報ウェブサイト / **KO** 환자 정보 웹사이트 / **LT** Paciento informacijos svetainė / **LV** Pacienta informatīvā tīmekļa vietne / **NL** Website met informatie voor de patiënt / **NO** Nettsted med pasientinformasjon / **PL** Witryna z informacjami dla pacjenta / **PT** Website de informações do paciente / **PT-BR** Site de informações do paciente / **RO** Site web cu informații pentru pacient / **RU** Информационный веб-сайт для пациентов / **SK** Webová stránka s informáciami pre pacienta / **SL** Spletna stran z informacijami za bolnika / **SR** Veb-lokacija sa informacijama o pacijentu / **SQ** Faqja e internetit me informacionet për pacientin / **SV** Webbplats med information för patienter / **TR** Hasta bilgileri web sitesi / **UK** Інформаційний вебсайт для пацієнтів / **VI** Trang web thông tin bệnh nhân / **ZH** 患者信息网站 /

FA وبسایت اطلاعات بیمار



EN Catalogue number / **BG** Каталоген номер / **CS** Katalogové číslo / **DA** Katalognummer / **DE** Bestellnummer / **EL** Αριθμός καταλόγου / **ES** Número de catálogo / **ET** Katalooginumber / **FI** Luettelonumero / **FR** Numéro de référence / **HR** Kataloški broj / **HU** Katalógusszám / **ID** Nomor Katalog / **IS** Vörulistanúmer / **IT** Numero di catalogo / **JA** カタログ番号 / **KO** 카탈로그 번호 / **LT** Katalogo numeris / **LV** Kataloga numurs / **NL** Catalogusnummer / **NO** Katalognummer / **PL** Numer katalogowy / **PT** Número de catálogo / **PT-BR** Número de catálogo / **RO** Număr de catalog / **RU** Номер по каталогу / **SK** Katalogové číslo / **SL** Kataloška številka / **SR** Kataloški broj / **SQ** Numri i katalogut / **SV** Katalognummer / **TR** Katalog numarası / **UK** Номер за каталогом / **VI** Số danh mục / **ZH** 目录号 /

FA شماره کاتالوگ



EN Consult instructions for use / **BG** Направете справка с инструкциите за употреба / **CS** Viz návod k použití / **DA** Se brugsanvisningerne / **DE** Gebrauchsanweisung beachten / **EL** Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης / **ES** Consultar las instrucciones de uso / **ET** Lugege kasutusjuhendit / **FI** Lue käyttöohjeet / **FR** Consulter le mode d'emploi / **HR** Pročitajte upute za uporabu / **HU** Lásd használati utasítás / **ID** Lihat instruksi penggunaan / **IS** Sjá notkunarlæðbeiningar / **IT** Consultare le istruzioni per l'uso / **JA** 取扱説明書を参照すること / **KO** 사용설명서를 참조할 것 / **LT** Žr. naudojimo instrukcijas / **LV** Skatiet lietošanas norādījumus / **NL** Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / **NO** Se bruksanvisningen / **PL** Patrz instrukcja użycia / **PT** Consultar as instruções de utilização / **PT-BR** Consulte as instruções de uso / **RO** Consultați instrucțiunile de utilizare / **RU** См. инструкцию по применению / **SK** Pozrite si návod na použitie / **SL** Glejte navodila za uporabo / **SR** Pogledajte uputstva za upotrebu / **SQ** Shih udhëzimet e përdorimit / **SV** Konsultera bruksanvisningen / **TR** Kullanım talimatlarına bakın / **UK** Ознайомтеся з інструкціями для застосування / **VI** Tham khảo hướng dẫn sử dụng / **ZH** 参阅使用说明 /

FA به دستور العمل‌های استفاده مراجعه کنید



EN Batch code / **BG** Код на партида / **CS** Kód šarže / **DA** Batchkode / **DE** Chargennummer / **EL** Κωδικός παρτίδας / **ES** Código de lote / **ET** Partii kood / **FI** Eräkoodi / **FR** Code de lot / **HR** Broj serije / **HU** Gyártási kód / **ID** Kode Batch / **IS** Lotukóði / **IT** Codice lotto / **JA** バッチコード / **KO** 배치코드 / **LT** Partijos kodas / **LV** Partijas numurs / **NL** Batchcode / **NO** Partikode / **PL** Numer partii / **PT** Código do lote / **PT-BR** Código do lote / **RO** Codul lotului / **RU** Код партии / **SK** Kód šarže / **SL** Koda šarže / **SR** Šifra serije / **SQ** Numri i lotit / **SV** Batchkod / **TR** Parti kodu / **UK** Код партії / **VI** Mã lô / **ZH** 批号 /

FA کد سری تولید